

(1) by replacing “à Hull” in paragraphs *i* and *j* by “en Outaouais”;

(2) by adding the following after paragraph *m* :

“(n) Maîtrise en travail social (M.A.) from the Université du Québec à Montréal.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7612

Gouvernement du Québec

O.C. 419-2006, 17 May 2006

An Act respecting the Société d’habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8)

Delegation of powers and signing of certain documents

By-law respecting the delegation of powers and signing of certain documents of the Société d’habitation du Québec

WHEREAS, under subparagraph *l* of the first paragraph of section 86 of the Act respecting the Société d’habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8), the Société d’habitation du Québec may adopt by-laws for its internal management and the conduct of its affairs and, if necessary, delegate certain powers conferred upon it by that Act to the president and chief executive officer, the secretary or another member of its personnel;

WHEREAS, under section 15.1 of that Act, no deed, document or writing binds the Société d’habitation du Québec or may be attributed to it unless it is signed by the president and chief executive officer, by the secretary or by a member of the personnel of the Société and, in the case of such a member, only to the extent determined by by-law of the Société adopted under subparagraph *l* of the first paragraph of section 86;

WHEREAS, under section 87 of that Act, the by-laws of the Société shall be subject to approval by the Government and shall come into force on the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec* or on such later date as is determined therein;

WHEREAS, on 16 September 2005, the Société d’habitation du Québec adopted the By-law respecting the delegation of powers and signing of certain documents of the Société d’habitation du Québec to replace

the By-law respecting the delegation of powers and signing of certain documents of the Société d’habitation du Québec, approved by Order in Council 1505-97 dated 26 November 1997;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions:

THAT the By-law respecting the delegation of powers and signing of certain documents of the Société d’habitation du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

By-law respecting the delegation of powers and signing of certain documents of the Société d’habitation du Québec

An Act respecting the Société d’habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8, ss. 15.1 and 86, 1st par., subpar. *l*)

DIVISION I GENERAL

1. The exercise of the powers assigned to the Société d’habitation du Québec by the Act respecting the Société d’habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8) is delegated to the president and chief executive officer, to the secretary and to a member of its personnel to the extent provided for in sections 5 to 23.

2. The persons referred to in sections 5 to 23 are also authorized to sign all the documents they are empowered to approve or to which they can give effect on behalf of the Société.

3. Should one of the delegates be absent or unable to act, the delegation of powers and signing are exercised by the delegate’s substitute.

4. The delegations of powers and signing may be exercised by the superior of each delegate.

DIVISION II SPECIAL PROVISIONS

§1. *President and chief executive officer and secretary*

5. The president and chief executive officer and the secretary are authorized to approve

(1) supply contracts, construction contracts and services contracts;

(2) deeds of acquisition or alienation of immovables;

(3) transactions and related documents;

(4) the other documents referred to in this By-law;

(5) any agreement with a government, a department or body of that government or with an international organization or one of its agencies;

(6) any additional required assistance equal to or greater than 5% of the eligible costs for carrying out a project in difficulty within social and community housing programs; and

(7) any change to the major repairs and capital budget of a body, equal to or greater than \$2,000,000.

The president and chief executive officer and the secretary are also authorized to give the notices, authorizations and approvals required under sections 57, 73 and 81 of the Act.

§2. *Vice-presidents*

6. Vice-presidents are authorized to approve

(1) supply contracts and services contracts for less than \$500,000;

(2) construction contracts for less than \$3,000,000;

(3) deeds of acquisition or alienation of immovables, for less than \$3,000,000;

(4) documents relating to investments, hypothecary or bond loans, and loans by notes, bonds or other securities, instruments and contracts of a financial nature;

(5) loan guarantees to be carried out within social and community housing programs for projects in an amount equal to or greater than \$5,000,000;

(6) final undertakings for projects to be carried out within social and community housing programs;

(7) the master budget of housing improvement programs and budget allocations to municipalities that have affirmed their jurisdiction as well as changes in those budget allocations in an amount equal to or greater than \$500,000;

(8) budget allocations relating to programs of assistance to the industry and to community or social initiatives;

(9) terms of payment and use of financial assistance, authorization of payment, advance of funds or contributions to the management of programs, certificates of special assistance and remissions granted for any financial assistance equal to or greater than \$25,000;

(10) any additional required assistance less than 5% of the eligible costs for carrying out a project in difficulty within social and community housing programs;

(11) any change to the major repairs and capital budget of a body, for less than \$2,000,000;

(12) any tender document and any agreement incidental to liability insurance coverage of housing bureaus, cooperatives, non-profit organizations and Immobilière SHQ;

(13) any acquisition, lease or alienation of immovables and any loan referred to in section 57 of the Act, for less than \$5,000,000;

(14) documents relating to deeds of hypothecary security, deeds of transfer of hypothecary priority, deeds of authorization to alienate, deeds of correction or amendment and other similar deeds for any housing project, within social and community housing programs, in an amount equal to or greater than \$5,000,000;

(15) any agreement with a department or body of the Gouvernement du Québec; and

(16) any directive or circular issued by the Société d'habitation du Québec.

Vice-presidents are also authorized to give the notices, authorizations and approvals under sections 52, 54, 55, 56, 68.1, 68.3 and 68.4 of the Act.

Subparagraph 9 of the first paragraph does not apply to programs for which a specific delegation has been provided for in this By-law.

§3. *Powers of directors and service heads*

7. Directors are authorized, for their sector of activities, to approve supply contracts and services contracts for less than \$25,000.

Directors are also authorized, for their sector of activities and within programs they manage respectively, to approve the terms of payment and use of financial

assistance, authorization of payment, advance of funds or contributions to the management of programs, certificates of special assistance and remissions granted for any financial assistance less than \$25,000.

Directors are also authorized to approve and sign any confirmation, authorization or document required to give full effect to their programs.

This section does not apply to programs for which a specific delegation has been provided for in this By-law.

8. Service heads in each branch are authorized, for their sector of activities, to approve supply contracts and services contracts for less than \$10,000.

§4. Specific powers of certain directors and members of the personnel

I. Director in charge of financial and material management

9. Despite section 7, the director in charge of financial and material management is authorized, for all the activities of the Société, to approve

(1) supply contracts, construction contracts and services contracts for less than \$100,000;

(2) documents relating to investments, hypothecary or bond loans and loans by notes, bonds or other securities, instruments and contracts of a financial nature; and

(3) deeds of discharge or release, as well as any document relating to those deeds.

10. Employees under the authority of that director are authorized, for their sector of activities, to approve supply contracts and services contracts for less than \$500.

II. Director in charge of legal affairs, advocates and notaries

11. The director in charge of legal affairs is authorized to approve, for all the activities of the Société,

(1) deeds of discharge or release, as well as any document relating to those deeds; and

(2) transactions, total or partial renunciations of a judgment and any document relating to those deeds if the value of the amount in dispute is less than \$100,000, including principal, interest and costs.

12. Advocates under the authority of that director are authorized to approve the documents referred to in paragraph 2 of section 11 if the value of the amount in dispute is less than \$10,000, including principal, interest and costs.

13. Notaries under the authority of that director are authorized to approve consents to cadastral amendments involving a renumbering of lots.

III. Director in charge of housing improvement, service heads and management advisers

14. The director in charge of housing improvement is authorized to approve, for the programs the director manages,

(1) any agreement with a mandatary or partner and with a body or person to manage, in whole or in part, a program and subdelegation of part of a program to a third party;

(2) any amendment to budget allocations to municipalities that have affirmed their jurisdiction, for less than \$500,000;

(3) terms of payment and use of financial assistance for less than \$500,000, as well as all confirmations, authorizations and other documents required to give full effect to the programs, the whole despite section 7 of this By-law;

(4) documents relating to deeds of hypothecary security, deeds of transfer of hypothecary priority, deeds of authorization to alienate, deeds of correction or amendment and other similar deeds;

(5) deeds of discharge or release, as well as any document relating to those deeds; and

(6) transactions and any document relating to those deeds if the value of the amount in dispute is less than \$100,000, including principal, interest and costs.

The director is also authorized, for the programs the director manages, to give the authorizations and approvals required under sections 3.1.1, 51 and 53 of the Act.

15. Service heads under the authority of that director are authorized, for their sector of activities, to approve

(1) despite section 7, terms of payment and use of financial assistance of less than \$100,000, as well as all confirmations, authorizations and other documents required to give full effect to the programs; and

(2) any amendment to budget allocations to municipalities that have affirmed their jurisdiction, for less than \$100,000.

16. Management advisers under the authority of that director are authorized, for their sector of activities, to approve, despite section 7, terms of payment and use of financial assistance of less than \$25,000, as well as all confirmations, authorizations and other documents required to give full effect to the program.

IV. Director general in charge of social housing, director in charge of social housing, service heads and management advisers

17. The director general in charge of social housing is authorized, for the director general's sector of activities, to approve

(1) any agreement with a municipality and with a person or body;

(2) operating agreements for non-profit public or private dwellings and any decision to give effect to the agreements;

(3) deeds of discharge or release, as well as any document relating to those deeds;

(4) any acquisition, lease or alienation of immovables and any loan referred to in section 57 of the Act, for less than \$1,000,000;

(5) budgetary amendments relating to the payment of the consideration to be paid by municipal housing bureaus and other non-profit organizations determined by regulation pursuant to the Act respecting Immobilière SHQ (R.S.Q., c. I-0.3); and

(6) any change to the major repairs and capital budget of a body, for less than \$1,000,000.

18. Directors in charge of social housing, each for their territory, are authorized, within the scope of their responsibilities, to approve

(1) the annual budget, supplementary estimates, budget allocations and audited financial statements of bodies that manage fewer than 1,000 dwellings;

(2) any change to the major repairs and capital budget of a body, for less than \$500,000;

(3) any acquisition, lease or alienation of immovables and any loan referred to in section 57 of the Act, for less than \$500,000;

(4) the use by cooperatives, non-profit organizations or housing bureaus of their reserves in an amount equal to or greater than \$35,000; and

(5) construction contracts for less than \$100,000.

The director is also authorized to give the authorizations and approvals required under sections 3.1.1, 51, 53 and 68.6 of the Act.

19. Service heads under the authority of that director are authorized, for their sector of activities, to approve

(1) the annual budget, supplementary estimates, budget allocations and audited financial statements of bodies that manage fewer than 100 dwellings;

(2) deeds or documents relating to objections to municipal assessment;

(3) deeds of renunciation of stenographic recording and of the right of review, negotiations by mutual agreement, and any document relating to the withdrawal of complaints in matters of municipal assessment;

(4) any acquisition, lease or alienation of immovables and any loan referred to in section 57 of the Act, for less than \$25,000;

(5) any form established and by-law made by the lessor pursuant to section 86 of the Act; and

(6) the use by cooperatives, non-profit organizations or housing bureaus of their reserves, for less than \$35,000.

20. Management advisers under the authority of that director are authorized, for their sector of activities, to approve

(1) the annual budget, supplementary estimates, budget allocations and audited financial statements of bodies that manage fewer than 30 dwellings; and

(2) any loan referred to in section 57 of the Act, for less than \$10,000.

V. Director in charge of community housing, service heads and project heads

21. The director in charge of community housing is authorized, for the programs the director manages, to approve

(1) conditional undertakings and documents relating to start-up loans and any deed incidental thereto for projects to be carried out within social and community housing programs;

(2) operating agreements for projects to be carried out by cooperatives, non-profit organizations or housing bureaus within social and community housing programs and any deed incidental thereto;

(3) loan guarantees for projects for less than \$5,000,000;

(4) any agreement with municipalities and with a person or body;

(5) documents relating to deeds of hypothecary security, deeds of transfer of hypothecary priority, deeds of authorization to alienate, deeds of correction or amendment and other similar deeds for any housing project for less than \$5,000,000; and

(6) deeds of discharge or release, as well as any document relating to those deeds.

The director is also authorized, for the programs the director manages, to give the authorizations and approvals required under sections 3.1.1, 51 and 53 of the Act.

22. Service heads under the authority of that director are authorized, for their sector of activities, to approve conditional undertakings and documents relating to start-up loans for any housing project for less than \$1,500,000 and any deed incidental thereto.

23. Project heads under the authority of that director are authorized, for their sector of activities, to approve documents relating to disbursements or lines of credit for projects to be carried out by cooperatives, non-profit organizations or housing bureaus within social and community housing programs.

DIVISION III MISCELLANEOUS AND FINAL

24. The signatures of the president and chief executive officer and of the vice-president designated by the Government under section 13.1 of the Act may be affixed by means of an automatic device. A facsimile of such a signature may be engraved, lithographed or printed on cheques, drafts, notes, bills of exchange, bonds or other negotiable instruments.

25. This By-law replaces the By-law respecting the delegation of powers and signing of certain documents of the Société d'habitation du Québec, approved by Order in Council 1505-97 dated 26 November 1997.

26. This By-law comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7613

M.O., 2006

Order number AM 2006-020 of the Minister of Natural Resources and Wildlife dated 11 May 2006

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

CONCERNING the Regulation to amend the Regulation respecting hunting

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES AND WILDLIFE

CONSIDERING that, under sections 54.1 and 56 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Minister may make regulations on the matters set forth therein;

CONSIDERING that, under section 164 of the Act, a regulation made in particular under sections 54.1 and 56 of the Act is not subject to the publication requirements set out in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

CONSIDERING the making of the Regulation respecting hunting by Minister's Order 99021 dated 27 July 1999 which provides, in particular, for the conditions of the hunting of any animal or any animal of a class of animals;

CONSIDERING that it is expedient to amend certain provisions of the Regulation;

ORDERS AS FOLLOWS :

Is hereby made the Regulation to amend the Regulation respecting hunting attached hereto.

Québec, 11 May 2006

PIERRE CORBEIL,
*Minister of Natural Resources
and Wildlife*